



Z M L U V A O V Ý P O Ž I Č K E

Číslo : ObU-SK-OE/2012/01058-001

**uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a podľa ustanovenia § 659 - § 662
zákona číslo 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov**

ČI. I

ZMLUVNÉ STRANY

Požičiavateľ: **SR - Obvodný úrad Svidník**
Sov.hrdinov 102
089 01 Svidník
zastúpený : MVDr. Bohumilom Kačmárom,
prednostom
IČO : 42077672
DIČ : 2020785283
bankové spojenie : Štátna pokladnica
číslo účtu : 7000299032/8180
(ďalej len požičiavateľ)

Vypožičiavateľ: **SR - Centrum právnej pomoci**
Námestie sloody 12, P. O. Box 18
810 05 Bratislava 15
Štatutárny orgán: Mgr. Silvia Tomašcová Hlubíková,
riaditeľka Centra právnej pomoci
IČO: 30798841
DIČ:2022122641
nieje platcom DPH
Číslo účtu: 7000245448/8180
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
(ďalej len vypožičiavateľ)

ČI. II

PREDMET ZMLUVY

- 1) Požičiavateľ ako správca majetku štátu - Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník, ktorá sa nachádza na ul. Sov. hrdinov, v k. ú. Svidník, obec Svidník, okres Svidník, zapísaná na LV č. 48 ako stavba súpisné číslo 102, postavená na parcele registra C číslo 1, druh stavby administratívna budova, popis stavby administratívna budova, dáva do výpožičky vypožičiavateľovi nebytový priestor - kanceláriu č. 12 o celkovej výmere podlahovej plochy 16,8 m², nachádzajúcu sa na prízemí administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník (pavilón „B“), Sov. hrdinov 102.

- 2) Vypožičiavateľ bude nebytové priestory užívať za účelom prevádzkovania konzultačného pracoviska kancelárie Centra právnej pomoci vo Svidníku v súlade s ustanoveniami zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z..

Čl. III

ÚHRADA PREVÁDZKOVÝCH NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za vypožičané priestory bude uhrádzať mesačne prevádzkové zálohové platby za služby spojené s výpožičkou a to za teplo, elektrickú energiu, vodné, stočné a zrážkovú vodu, upratovanie spoločných priestorov, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy (16,8 m²) k podlahovej ploche celého objektu (1974,90 m²) :

Plyn (teplo).....	15,40	EUR/mesiac
Elektrina.....	14,-	EUR/mesiac
Vodné a stočné.....	1,80	EUR/mesiac
Upratovanie spoloč. priestorov.....	5,60	EUR/mesiac

SPOLU: 36,80 EUR/mesiac

Slovom : tridsaťšesť eur osemdesiat centov

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa číslo : 7000299032/8180 mesačne, vždy do 5-teho dňa príslušného mesiaca preddavok vo výške 36,80 EUR.
- 3) V prípade, že vypožičiavateľ bude požadovať upratovanie kancelárie a prípojku pevnej telefónnej linky, bude refundovaná aj táto položka.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že vyúčtovanie iných vzniknutých prevádzkových nákladov uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi v rozsahu zodpovedajúcom podielu kancelárie, ktorú má vo výpožičke, po vzájomnej dohode.
- 5) Pri omeškaní platieb uvedených v Článku. III bude požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úroky z dlžnej sumy vo výške stanovenej Nariadením vlády č.87/1995 za každý deň omeškania.
- 6) Nedoplatok, prípadne preplatok, požičiavateľ zúčtuje vypožičiavateľovi konečnou faktúrou jedenkrát ročne na základe ročného vyúčtovania od dodávateľov, vždy do 31. 12. kalendárneho roka za predchádzajúci kalendárny rok. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi refundačnú, prípadne príjmovú faktúru prepočítanú na vypožičané m².

ČI. IV PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 1) Požičiavateľ je povinný odovzdať priestory v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje používanie tepelných elektrospotrebičov vo vypožičanom nebytovom priestore (okrem rýchlovarnej kanvice a mikrovlnnej rúry).
- 3) Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za škody na veciach, ktoré vypožičiavateľ vniesol do vypožičaného priestoru.
- 4) Požičiavateľ je povinný riadne oboznámiť vypožičiavateľa s osobitnými pravidlami pri užívaní nebytových priestorov, pokiaľ nejde o pravidlá všeobecne známe.

ČI. V PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný majetok užívať obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v Článku II. tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav požičaného majetku.
2. Bežnú údržbu a drobné opravy vykonáva vypožičiavateľ po predchádzajúcej dohode na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
3. Po vysťahovaní sa z vypožičaných miestností, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady zmeny vykonané na predmete výpožičky, pokiaľ tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.

4. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní vypožičaných priestorov uvedených v tejto zmluve o výpožičke.
5. Závady a škody zistené v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, je vypožičiavateľ povinný neodkladne oznámiť požičiavateľovi.

Vypožičiavateľ je povinný v súlade s predmetom výpožičky riadne užívať a chrániť priestory pred poškodením alebo zničením.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonať také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru. Je povinný riadiť sa pokynmi požiarneho technika požičiavateľa, dodržiavať požiarny poriadok pracoviska a predpisy o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci.
7. Po skončení výpožičky vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi priestory, ktoré sú predmetom zmluvy v takom stave, v akom ich od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé technické opotrebenie.

ČI. VI PLATNOSŤ ZMLUVY

- 1) Zmluvu o výpožičke uzatvárajú zmluvné strany na dobu 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registru zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 3) K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa podmienok uvedených v tejto zmluve dôjde do 30 dní po udelení súhlasu Ministerstvom financií SR.
- 4) Zmluvné strany môžu pred dňom skončenia zmluvy túto zmluvu písomne vypovedať alebo skončiť písomnou dohodou, a to bez uvedenia dôvodu.
- 5) Výpovedná doba je 3-mesačná, začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

ČI. VI ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy a nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by vylučovali jej podpísanie.
- 2) Obsah zmluvy môže byť zmenený (doplnený) zmluvnými stranami len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve po ich obojstrannej dohode.
- 3) Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia najmä príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
- 4) Zmluva o výpožičke je vyhotovená v šiestich rovnopisoch - dve vyhotovenia pre požičiavateľa, tri pre vypožičiavateľa, jedno vyhotovenie Ministerstvo financií SR.
- 5) Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je kópia listu vlastníctva č.48.
- 6) Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si zmluvu pred podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom a že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Svidníku dňa : 15.01.2012

MVDr. Bohumil Kačmár
prednosta



.....
za požičiavateľa

Mgr. Silvia Tomašcová Hlubíková
riaditeľka Centra právnej pomoci



.....
za vypožičiavateľa

Okres: **Svidník**
Obec: **SVIDNÍK**
Katastrálne územie: **Svidník**

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 48

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATÁ

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ. p.	Umiest. pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
1	2497	Zastavané plochy a nádvorá	16	1		,201

Legenda:

Spôsob využívania pozemku:

16- Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom

Druh chránenej nehnuteľnosti:

201 - Nehnutelná kultúrna pamiatka (národná kultúrna pamiatka)

Umiestnenie pozemku:

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
102	1	15	ADMINISTR.BUDOVA		1

Legenda:

Druh stavby:

15 - Administratívna budova

Kód umiestnenia stavby:

1 - Stavba postavaná na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spoluvlastnícky podiel
miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 SLOVENSKÁ REPUBLIKA V SPRÁVE OBVODNÉHO ÚRADU VO
SVIDNÍKU, SOV. HRDINOV 102, SVIDNÍK, SR

1 / 1

IČO:

Titul nadobudnutia Z 1113/07, PROTOKOL Č. 485/2007/EO O PRECHODE SPRÁVY NEHNUTEĽNÉHO
MAJETKU ŠTÁTUŠ

ČASŤ C: ĎALŠIE

Bez zápisu.

Iné údaje:

Bez zápisu.

Poznámka:

Bez zápisu.

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (vo funkcii zriaďovateľa)

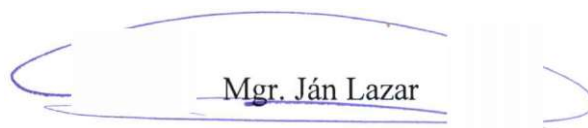
podľa § 8c ods. 3 písm. b) zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 7 ods. 2 Opatrenia MV SR č. 620/2008 o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

súhlasí

so zmluvou o výpožičke č. ObU-SK-OE/2012/01058-001 zo dňa 15.01.2012 uzavretou medzi Slovenskou republikou - správcom Obvodným úradom Svidník, Sov. Hrdinov 102, 089 01 Svidník ako požičiavateľom a Slovenskou republikou Centrom právnej pomoci, Námestie slobody 12, P.O.BOX 18, 810 05 Bratislava ako vypožičiavateľom. Predmetom výpožičky je vypožičanie si časti nebytových priestorov v celkovej výmere 16,8 m², nachádzajúcich sa v administratívnej budove s. č. 102 na parc. reg. „C“ č. 1, v správe Obvodného úradu Svidník, vedenej na LV č. 48 k. ú. Svidník. Účelom výpožičky je prevádzkovanie konzultačného pracoviska kancelárie Centra právnej pomoci vo Svidníku.

v Bratislave 30. marca 2012

č.p.: SE - OSNM4 - 2011/000151 - 023



generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky MV SR